



Hán dịch: nhà Đường, đại sư Thật Xoa Nan Đà.

Việt dịch: Việt Nam, Tỳ-kheo Thích Trí Tịnh.

KINH HOA NGHIÊM

TẬP BẢY – 05

PHẨM NHẬP PHÁP GIỚI

THỨ - 39.05

NGHI THỨC KINH HOA NGHIÊM

TỊNH PHÁP GIỚI CHƠN NGÔN

Án Lam (7 lần)

TỊNH KHẨU NGHIỆP CHƠN NGÔN

Tu rị tu rị, ma ha tu rị, tu tu rị ta bà ha. (3 lần)

TỊNH BA NGHIỆP CHƠN NGÔN

**Án ta phạ bà phạ, thuật đà ta phạ, đạt ma ta phạ, bà phạ
thuật độ hám.** (3 lần)

PHỔ CÚNG DƯỜNG CHƠN NGÔN

Án nga nga nã tam bà phạ phiệt nhựt ra hồng. (3 lần)

TÁN PHẬT

Pháp Vương Vô Thượng Tôn

Tam giới vô luân thất

Thiên nhân chi Đạo sư

Tứ sanh chi Từ phụ

Ư nhứt niệm quy y

Năng diệt tam kỳ nghiệp

Xưng dương nhược tán thán

Ức kiếp mạc năng tận.

QUÁN TƯỚNG

Năng lễ, sở lễ tánh không tịch,
Cảm ứng đạo giao nan tư nghì,
Ngã thử đạo tràng như Đế châu,
Thập phương chư Phật ảnh hiện trung,
Ngã thân ảnh hiện chư Phật tiền,
Đầu diện tiếp túc quy mạng lễ.

ĐÁNH LỄ TAM BẢO

CHÍ TÂM ĐÁNH LỄ: Nam-mô Tận Hư không Biến Pháp Giới, Quá, Hiện, Vị Lai Thập Phương Chư Phật, Tôn Pháp, Hiền Thánh Tăng Thường Trụ Tam Bảo. (1 lạy)

CHÍ TÂM ĐÁNH LỄ: Nam-mô Ta Bà Giáo Chủ Điều Ngự Bốn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật, Đương Lai Hạ Sanh Di Lặc Tôn Phật, Đại Trí Văn Thù Sư Lợi Bồ-tát, Đại Hạnh Phổ Hiền Bồ-tát, Hộ Pháp Chư Tôn Bồ-tát, Linh Sơn Hội Thượng Phật Bồ-tát. (1 lạy)

CHÍ TÂM ĐÁNH LỄ: Nam-mô Tây Phương Cực Lạc Thế Giới Đại Từ Đại Bi A Di Đà Phật, Đại Bi Quán Thế Âm Bồ-tát, Đại Thế Chí Bồ-tát, Đại Nguyên Địa Tạng Vương Bồ-tát, Thanh Tịnh Đại Hải Chúng Bồ-tát. (1 lạy)

TÁN LƯ HƯƠNG

**Lư hương vừa ngún chiêm đàn
Khói thơm ngào ngạt muôn ngàn cõi xa
Lòng con kính ngưỡng thiết tha
Ngửa mong chư Phật thương mà chứng minh.
Nam mô Hương Vân Cái Bồ-tát Ma-ha-tát. (3 lần)**

Nam mô Đại Bi Hội Thượng Phật Bồ-tát. (3 lần)

CHÚ ĐẠI BI

Thiên thủ thiên nhãn vô ngại đại bi tâm đà ra ni. Nam mô hắc ra đát na đa ra dạ da. Nam mô a rị da, bà lô yết đế, thước bát ra da, Bồ-đề tát đỏa bà da, ma ha tát đỏa bà da, ma ha ca lô ni ca da. Án tát bàn ra phạt duệ, số đát na tát đỏa. Nam mô tất kiết lật đỏa, y mông a rị da, bà lô yết đế thất Phật ra lăng đà bà.

Nam mô na ra cần trì hê rị, ma ha bàn đa sa mế, tát bà a tha đậu du bằng, a thệ dựng, tát bà tát đa, na ma bà già, ma phạt đạt đậu, đát diệt tha:

Án a bà lô hê, lô ca đế, ca ra đế, di hê rị, ma ha Bồ-đề tát đỏa, tát bà tát bà, ma ra ma ra, ma hê ma hê, rị đà dựng, cu lô cu lô kiết mông, độ lô độ lô, phạt xà da đế, ma ha phạt xà da đế, đà ra đà ra, địa rị ni, thất Phật ra da, dá ra dá ra mạ mạ phạt ma ra, mục

để lệ, y hê y hê, thất na thất na a ra sâm Phật ra xá lợi, phật sa
 phật sâm, Phật ra xá da, hô lô hô lô ma ra, hô lô hô lô hê rị, ta ra
 ta ra, tất rị tất rị, tô rô tô rô, Bồ-đề dạ Bồ-đề dạ, bồ đà dạ bồ đà
 dạ, di để rị dạ, na ra cần trì địa rị sắc ni na, ba dạ ma na ta bà ha.
 Tất đà dạ ta bà ha. Ma ha tất đà dạ ta bà ha. Tất đà du nghệ thất
 bàn ra dạ, ta bà ha. Na ra cần trì, ta bà ha. Ma ra na ra, ta bà ha.
 Tất ra tăng a mục khê da, ta bà ha. Ta bà ma ha, a tất đà dạ, ta bà
 ha. Giả kiết ra a tất đà dạ, ta bà ha. Ba đà ma yết tất đà dạ, ta bà
 ha. Na ra cần trì bàn đà ra dạ, ta bà ha. Ma bà lị thắng yết ra dạ,
 ta bà ha.

Nam mô hắc ra đát na, đa ra dạ da. Nam mô a rị da, bà lô yết
 đế, thước bàn ra dạ, ta bà-ha.

"Án tất điện đô, mạn đa ra, bạt đà dạ ta bà-ha." (3 lần)

Nam mô Thập Phương Thường Trụ Tam Bảo. (3 lần)

VĂN PHÁT NGUYỆN

Lạy đấng Tam Giới Tôn

Quy mạng mười phương Phật

Nay con phát nguyện lớn

Trì tụng Kinh Hoa Nghiêm

Trên đèn bốn ơn nặng

Dưới cứu khổ tam đồ

Nếu có ai thấy nghe

Đều phát Bồ-đề tâm,

Khi mãn báo thân này

Sanh qua cõi Cực Lạc.

Nam mô Bốn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật. (3 lần)

KHAI KINH KỆ

**Phật pháp rộng sâu rất nhiệm mầu
Trăm nghìn muôn kiếp khó tìm cầu
Nay con nghe thấy chuyên trì tụng
Nguyện tỏ Như Lai nghĩa nhiệm mầu.
Nam mô Hoa Nghiêm Hội Thượng Phật,
Bồ-tát Ma-ha-tát. (3 lần)**

**ĐẠI PHƯƠNG QUẢNG PHẬT
HOA NGHIÊM KINH
PHẨM NHẬP PHÁP GIỚI
THỨ BA MƯƠI CHÍN**

Bản in tại Việt Nam đọc từ đầu trang 131 – 158

Bản in Phật Học Viện Quốc Tế đọc từ cuối trang 217 – 262

Những là làm cho họ bỏ ác thú.

Làm cho họ ra khỏi chỗ nạn.

Làm cho họ dứt tất cả cội gốc nghèo cùng.

Làm cho họ sanh tất cả trời người vui sướng.

Làm cho họ thân cận thiện tri thức.

Làm cho họ được nghe và thọ trì pháp quảng đại.

Làm cho họ sanh tâm Bồ-đề.

Làm cho họ tịnh tâm Bồ-đề.

Làm cho họ rõ Bồ-tát đạo.

Làm cho họ nhập Bồ-tát trí.

Làm cho họ trụ Bồ-tát địa.

Này thiện nam tử! Phải biết chỗ làm của Bồ-tát rất khó, khó ra, khó gặp. Người được thấy Bồ-tát lại còn khó có hơn.

Vì Bồ-tát là chỗ tất cả chúng nương nhờ mà được sanh trưởng thành tựu.

Là chỗ cứu tế của tất cả chúng sanh, vì Bồ-tát cứu họ khỏi khổ nạn.

Là chỗ y tựa của tất cả chúng sanh, vì thủ hộ thế gian.

Là người cứu hộ tất cả chúng sanh, vì làm cho họ khỏi sự kinh sợ.

Bồ-tát như phong luân, vì gìn giữ các thế gian chẳng cho đọa lạc ác đạo.

Bồ-tát như đại địa, vì tăng trưởng thiện căn cho chúng sanh.

Bồ-tát như đại hải, vì phước đức sung mãn vô tận.

Bồ-tát như mặt trời, vì trí huệ quang minh chiếu khắp nơi.

Bồ-tát như núi Tu Di, vì thiện căn cao xuất.

Bồ-tát như minh nguyệt, vì trí quang xuất hiện.

Bồ-tát như mãnh tướng, vì xô dẹp ma quân.

Bồ-tát như quân chủ, vì được tự tại trong thành trì Phật pháp.

Bồ-tát như ngọn lửa mạnh, vì cháy sạch tâm ngã ái của chúng sanh.

Bồ-tát như mây lớn, vì mưa vô lượng diệu pháp.

Bồ-tát như mưa phải thời, vì làm thêm lớn mầm tất cả tín căn.

Bồ-tát như thuyền sư, vì chỉ dẫn bờ mé pháp hải.

Bồ-tát như cầu đò, vì làm cho chúng sanh qua khỏi biển sanh tử.

Di Già tán thán Thiện Tài như vậy, làm cho chư Bồ-tát hoan hỷ rồi, từ trên mặt phóng ra những ánh sáng chiếu khắp Đại thiên thế giới. Chúng sanh trong cõi Đại thiên gặp ánh sáng này, từ Long Thần, nhả đến Phạm Thiên đều đến chỗ Di Già.

Di Già Đại Sĩ liền dùng phương tiện vì họ mà khai thị giải thích pháp môn Luân tự phẩm trang nghiêm. Đại chúng nghe pháp xong, đều được chẳng thối chuyển nơi Vô thượng Bồ-đề.

Lúc Bấy giờ, Di Già trở lại lên bốn tòa bảo Thiện Tài rằng:

Thiện nam tử! Ta đã được Diệu âm Đà-la-ni. Có thể phân biệt biết ngữ ngôn của tất cả chúng sanh, chư Thiên, Long, Bát bộ, trong cõi Đại thiên.

Cũng như cõi Đại thiên này, vô số thế giới nhần đến bất khả thuyết bất khả thuyết thế giới khắp mười phương đều biết rõ ngữ ngôn cả.

Này thiện nam tử! Ta chỉ biết pháp môn Bồ-tát Diệu âm Đà-la-ni quang minh này.

Như chư đại Bồ-tát có thể vào khắp biến những tư tưởng của tất cả chúng sanh, biến những sự thi thiết, biến những danh hiệu, biến những ngữ ngôn của tất cả chúng sanh.

Có thể vào khắp diễn thuyết biến tất cả pháp cú thâm mật.

Diễn thuyết biến tất cả pháp cú cứu cánh.

Diễn thuyết biến Pháp cú trong tất cả sở duyên có tất cả tam thế sở duyên.

Diễn thuyết biến thượng Pháp cú.

Diễn thuyết biến thượng thượng Pháp cú.

Diễn thuyết biến Pháp cú sai biệt.

Diễn thuyết biến Pháp cú tất cả sai biệt.

Có thể vào khắp tất cả thế gian chú thuật hải. Tất cả âm thanh trang nghiêm luân. Tất cả sai biệt tự luân tế...

Những công đức như vậy, nay ta làm sao biết hết được, nói hết được.

Này thiện nam tử! Từ đây qua phương nam có một tụ lạc tên là Trụ Lâm. Nơi đó có một trưởng giả tên là Giải Thoát.

Người đến đó hỏi Bồ-tát thế nào tu Bồ-tát hạnh?

Bồ-tát thế nào thành Bồ-tát hạnh?

Bồ-tát thế nào tích tập Bồ-tát hạnh?

Bồ-tát thế nào tư duy Bồ-tát hạnh?

Bấy giờ, Thiện Tài đồng tử nhờ thiện tri thức nên đối với pháp Nhứt thiết trí rất tôn trọng. Trồng sâu gốc tịnh tín. Thêm nhiều lợi ích.

Thiện Tài đánh lễ chân Di Già, rơi lệ buồn khóc nhiều vô lượng vòng, luyến mộ chiêm ngưỡng từ tạ mà đi.

Thiện Tài đồng tử tư duy pháp môn Bồ-tát vô ngại giải Đà-la-ni quang minh trang nghiêm.

Thâm nhập pháp môn Bồ-tát ngữ ngôn hải.

Nghĩ nhớ pháp môn Vi tế phương tiện Bồ-tát biết tất cả chúng sanh.

Quán sát pháp môn Bồ-tát thanh tịnh tâm.

Thành tựu pháp môn Bồ-tát thiện căn quang minh.

Tịnh trị pháp môn Bồ-tát giáo hóa chúng sanh.

Minh lợi trí môn Bồ-tát nhiếp chúng sanh.

Kiên cố pháp môn Bồ-tát quảng đại chí nguyện.

Nhiệm trì pháp môn Bồ-tát thù thắng chí nguyện.

Tịnh trị pháp môn Bồ-tát tín giải.

Tư duy pháp môn Bồ-tát vô lượng thiện tâm.

Thệ nguyện kiên cố, tâm không mỗi nhàm.

Dùng những mao giáp để tự trang nghiêm.

Thâm tâm tinh tấn chẳng thối chuyển, đủ đức tin bất hoại.

Tâm kiên cố như kim cang và như na la diên không gì phá hoại được.

Giữ gìn tất cả lời dạy của thiện tri thức.

Nơi các cảnh giới được trí bất hoại.

Phổ môn thanh tịnh việc làm vô ngại.

Trí quang viên mãn chiếu khắp tất cả.

Đầy đủ tổng trì quang minh của các địa.

Biết rõ pháp giới nhiều loại sai biệt, không y, không trụ, bình đẳng không hai, tự tánh thanh tịnh, mà khắp trang nghiêm.

Nơi các công hạnh đều được rốt ráo.

Trí huệ thanh tịnh rời lìa chấp trước.

Biết pháp sai biệt mười phương trí không chướng ngại.

Qua khắp xứ sai biệt ở mười phương thân không mỏi lười.

Biết rõ những nghiệp sai biệt ở mười phương.

Đều hiện thấy Phật sai biệt ở mười phương.

Đều thâm nhập thời gian sai biệt ở mười phương.

Diệu pháp thanh tịnh sung mãn nơi tâm.

Phổ trí tam-muội chiếu rõ nơi tâm.

Tâm hằng vào khắp cảnh giới bình đẳng.

Được trí huệ của Như Lai chiếu đến.

Dòng Nhứt thiết trí tương tục chẳng dứt.

Hoặc thân hoặc tâm đều chẳng rời Phật pháp.

Tất cả chư Phật thần lực gia hộ.

Tất cả Như Lai quang minh chiếu đến, thành tựu đại nguyện.

Nguyện thân cùng khắp tất cả sát vãng, tất cả pháp giới vào khắp thân mình.

Thiện Tài đồng tử đi lần qua phương nam, trải qua mười hai năm, đến thành Trụ Lâm tìm Giải Thoát trưởng giả.

Lúc đã gặp được, Thiện Tài đánh lễ chân Trưởng giả, chấp tay cung kính thưa rằng:

Bạch đức Thánh! Nay tôi được hội ngộ bậc thiện tri thức. Tôi đã được lợi ích rộng lớn.

Tại sao vậy?

Vì với các bậc thiện tri thức, khó được thấy, khó được nghe, khó được xuất hiện, khó được phụng sự, khó được gần gũi, khó được tiếp rước, khó được gặp gỡ, khó được ở chung, khó làm cho vui đẹp, khó được theo dõi. Mà nay tôi được gặp gỡ, nên tôi được lợi lành rộng lớn.

Bạch đức Thánh! Tôi đã trước phát tâm Vô thượng Bồ-đề,

Vì muốn thờ tất cả chư Phật,

Vì muốn gặp tất cả chư Phật,

Vì muốn thấy tất cả chư Phật,

Vì muốn nhìn tất cả chư Phật,

Vì muốn biết tất cả chư Phật,
Vì muốn chứng tất cả chư Phật bình đẳng,
Vì muốn phát tất cả chư Phật đại nguyện,
Vì muốn thành mãn tất cả Phật đại nguyện,
Vì muốn đầy đủ tất cả chư Phật trí quang,
Vì muốn thành những hạnh của tất cả chư Phật,
Vì muốn được thần thông của tất cả chư Phật,
Vì muốn đầy đủ trí lực của tất cả chư Phật,
Vì muốn được vô úy của tất cả chư Phật,
Vì muốn nghe pháp của tất cả chư Phật,
Vì muốn thọ pháp của tất cả chư Phật,
Vì muốn hiểu pháp của tất cả chư Phật,
Vì muốn hộ pháp của tất cả chư Phật,

Vì muốn đồng một thể với tất cả chúng Bồ-tát,

Vì muốn đồng thiện căn với tất cả Bồ-tát,

Vì muốn viên mãn Ba-la-mật của tất cả Bồ-tát,

Vì muốn thành tựu hạnh tu hành của tất cả Bồ-tát,

Vì muốn xuất sanh thanh tịnh nguyện của tất cả Bồ-tát,

Vì muốn được tạng oai thần của tất cả chư Phật Bồ-tát,

Vì muốn được pháp tạng vô tận trí huệ đại quang minh của
tất cả Bồ-tát,

Vì muốn được tạng tam-muội quảng đại của tất cả Bồ-tát,

Vì muốn thành tựu tạng vô lượng vô số thần thông của tất cả
Bồ-tát,

Vì muốn dùng tạng đại bi giáo hóa điều phục tất cả chúng
sanh đều làm cho họ rốt ráo đến biên tế,

Vì muốn hiển hiện tạng thần biến,
Vì ở trong tất cả tạng tự tại đều dùng tự tâm được tự tại,
Vì muốn nhập trong thanh tịnh tạng nên dùng tất cả tướng mà
trang nghiêm.

Bạch đức Thánh! Nay tôi đem tâm như vậy, ý như vậy, thích như
vậy, muốn như vậy, trông mong như vậy, tư duy như vậy, tôn
trọng như vậy, phương tiện như vậy, cứu cánh như vậy, khiêm hạ
như vậy mà đến chỗ đức Thánh.

Tôi nghe đức Thánh có thể khéo dạy bảo chúng Bồ-tát, có thể
dùng phương tiện xiển minh chỗ sở đắc, chỉ cho đường sá, ban cho
cầu đồ, trao cho pháp môn, khiến trừ chướng mê đảo, nhổ mũi tên
do dự, cắt lưới nghi hoặc, soi tâm rừng rậm, rửa tâm nhơ đục, khiến

tâm trắng sạch, khiến tâm thanh tịnh, chánh tâm dua vạy, tuyệt tâm sanh tử, ngăn tâm bất thiện, mở tâm chấp trước.

Nơi chỗ chấp trước làm cho tâm giải thoát, ở chỗ nhiễm ái làm cho tâm động chuyển.

Khiến họ mau nhập cảnh Nhứt thiết trí.

Khiến họ mau đến thành vô thượng pháp.

Khiến họ trụ đại bi. Khiến họ trụ đại từ.

Khiến họ nhập Bồ-tát hạnh.

Khiến họ tu môn tam-muội.

Khiến họ nhập chứng vị.

Khiến họ quán pháp tánh.

Khiến họ tăng trưởng lực.

Khiến họ tu tập hạnh.

Tâm họ bình đẳng khắp ở tất cả.

Cúi xin đức Thánh vì tôi tuyên nói Bồ-tát thế nào học Bồ-tát hạnh, tu Bồ-tát đạo. Theo chỗ tu tập mau được thanh tịnh, mau được minh liễu.

Lúc đó, Giải Thoát trưởng giả do sức thiện căn quá khứ, sức oai thần của Phật, do niệm lực của Văn Thù Sư Lợi Bồ-tát, mà nhập Bồ-tát tam-muội môn tên là Vô biên triền Đà-la-ni nhiếp khắp tất cả cõi Phật.

Nhập tam-muội này rồi được thân thanh tịnh. Ở trong thân mình hiển hiện mười phương, mỗi phương đều mười Phật-sát vi trần số Phật và quốc độ, chúng hội đạo tràng, các thứ quang minh, các sự trang nghiêm.

Cũng hiện những thần thông biến hóa, tất cả đại nguyện, những pháp trợ đạo tu hành thuở xưa của chư Phật và những hạnh xuất ly thanh tịnh trang nghiêm.

Cũng thấy chư Phật thành Đẳng Chánh Giác chuyển diệu pháp luân giáo hóa chúng sanh. Tất cả những sự như vậy thấy đều hiển hiện trong phân thân không chướng ngại. Các thứ hình tướng, nhiều loại thứ đệ an trụ như cũ chẳng tạp loạn nhau.

Những là: các thứ quốc độ, các thứ chúng hội, các thứ đạo tràng, các thứ nghiêm sức. Trong đó chư Phật hiện những thần lực, lập những thừa đạo, bày những nguyện môn.

Hoặc nơi một thế giới, ở cung Đâu Suất mà làm Phật sự.

Hoặc nơi một thế giới, ẩn cung Đâu Suất mà làm Phật sự.

Như vậy, hoặc lại trụ thai, hoặc đản sanh, hoặc ở trong cung, hoặc xuất gia, hoặc đến đạo tràng, hoặc phá ma quân, hoặc chư Thiên Long cung kính vây quanh, hoặc các Thế Chủ khuyến thỉnh thuyết pháp, hoặc chuyển pháp luân, hoặc nhập Niết bàn, hoặc chia xá lợi, hoặc xây tháp miếu.

Chư Phật Như Lai đó ở các chúng hội, các thế gian, các loài, các chủng tộc, các dục lạc, các nghiệp hành, các ngữ ngôn, các căn tánh, các phiền não, tùy miên, tập khí, trong các chúng sanh.

Hoặc ở vi tế đạo tràng, hoặc ở quảng đại đạo tràng, hoặc ở đạo tràng lượng một do tuần, hoặc ở đạo tràng lượng mười do tuần, hoặc ở đạo tràng lượng bất khả thuyết bất khả thuyết Phật-sát cực vi trần số do tuần.

Dùng các thứ thần thông, các thứ ngôn từ, các thứ âm thanh, các thứ pháp môn, các thứ tổng trì môn, các thứ biện tài môn.

Dùng các thứ Thánh đế, các thứ vô úy đại sư tử hống mà diễn thuyết những thiện căn, những ức niệm của các chúng sanh. Thọ ký cho Bồ-tát. Nói những Phật pháp.

Chư Phật Như Lai có bao nhiêu ngôn thuyết, Thiện Tài đồng tử đều nghe thọ được cả. Cũng thấy bất tư nghì tam-muội thần biến của chư Phật và chư Bồ-tát.

Lúc bấy giờ, Giải Thoát trưởng giả xuất tam-muội, bảo Thiện Tài rằng:

Thiện nam tử! Ta đã nhập xuất môn Vô ngại trang nghiêm giải thoát của Như Lai.

Thiện nam tử! Lúc ta nhập xuất môn giải thoát này, liền thấy thế giới Diêm Phù Đàn Kim Quang Minh ở phương Đông, đức Long Tự Tại Vương Như Lai Đẳng Chánh Giác, chúng hội đạo tràng vây quanh. Tỳ Lô Giá Na Tạng Bồ-tát làm thượng thủ.

Lại thấy thế giới Tốc Tật Lực ở phương Nam, Phổ Hương Như Lai Đẳng Chánh Giác và đạo tràng chúng hội vây quanh. Tâm Vương Bồ-tát làm thượng thủ.

Lại thấy thế giới Hương Quang ở phương Tây, Tu Di Đẳng Vương Như Lai Đẳng Chánh Giác, đạo tràng chúng hội vây quanh. Vô Ngại Tâm Bồ-tát làm thượng thủ.

Lại thấy thế giới Ca Sa Tràng ở phương Bắc, Bất Khả Hoại Kim Cang Như Lai Đẳng Chánh Giác, đạo tràng chúng hội vây quanh. Kim Cang Dũng Mãnh Bồ-tát làm thượng thủ.

Lại thấy phương Đông Bắc, thế giới Nhứt Thiết Thượng Diệu Bửu, đức Vô Sở Đắc Cảnh Giới Nhân Như Lai Đẳng Chánh Giác, đạo tràng chúng hội vây quanh. Vô Sở Đắc Thiện Biến Hóa Bồ-tát làm thượng thủ.

Lại thấy phương Đông Nam, thế giới Hương Diệm Quang Âm, đức Hương Đăng Như Lai Đẳng Chánh Giác, đạo tràng chúng hội vây quanh. Kim Cang Diệm Huệ Bồ-tát làm thượng thủ.

Lại thấy phương Tây Nam, thế giới Trí Huệ Nhựt Phổ Quang Minh, đức Pháp Giới Luân Tràng Như Lai Đẳng Chánh Giác, đạo tràng chúng hội vây quanh. Hiện Nhứt Thiết Biến Hóa Tràng Bồ-tát làm thượng thủ.

Lại thấy phương Tây Bắc, thế giới Phổ Thanh Tịnh, đức Nhứt Thiết Phật Bửu Cao Thắng Tràng Như Lai Đẳng Chánh Giác, đạo

tràng chúng hội vây quanh. Pháp Tràng Vương Bồ-tát làm thượng thủ.

Lại thấy Thượng phương, thế giới Phật Thứ Đệ Xuất Hiện Vô Tận, đức Vô Biên Trí Huệ Quang Viên Mãn Tràng Như Lai Đăng Chánh Giác, đạo tràng chúng hội vây quanh. Pháp Giới Môn Tràng Vương Bồ-tát làm thượng thủ.

Lại thấy Hạ phương, thế giới Phật Quang Minh, đức Vô Ngại Trí Tràng Như Lai Đăng Chánh Giác, đạo tràng chúng hội vây quanh. Nhứt Thiết Thế Gian Sát Tràng Vương Bồ-tát làm thượng thủ.

Thiện nam tử! Ta thấy mười phương như vậy. Mỗi phương đều mười Phật-sát vi trần số Như Lai. Chư Như Lai chẳng đến đây, ta cũng chẳng qua đó.

Nếu ta muốn thấy thế giới An Lạc, đức A Di Đà Như Lai, thì tùy ý liền thấy.

Nếu ta muốn thấy Chiên Đàn thế giới, Kim Cang Quang Minh Như Lai;

Diệu Hương thế giới, Bửu Quang Minh Như Lai;

Liên Hoa thế giới, Bửu Liên Hoa Quang Minh Như Lai;

Diệu Kim thế giới, Tịch Tĩnh Quang Như Lai;

Diệu Hỷ thế giới, Bất Động Như Lai;

Thiện Trụ thế giới, Sư Tử Như Lai;

Cảnh Quang Minh thế giới, Nguyệt Giác Như Lai;

Bửu Sư Tử Trang Nghiêm thế giới, Tỳ Lô Giá Na Như Lai;

Tất cả chư Như Lai như vậy đều tùy ý liền thấy. Nhưng chư Như Lai chẳng đến đây, ta cũng không qua đó.

Biết tất cả chư Phật cùng tâm của ta đều như mộng.

Biết tất cả chư Phật như ảnh tượng, còn tâm mình như nước.

Biết tất cả sắc tướng của chư Phật và tâm mình đều như huyễn.

Biết tất cả Phật và tâm mình thấy đều như vang.

Ta biết như vậy, ức niệm như vậy. Chư Phật được thấy đều do tự tâm.

Thiện nam tử! Phải biết Bồ-tát tu những Phật pháp, tịnh những Phật độ, tích tập diệu hạnh, điều phục chúng sanh, phát đại thệ nguyện, nhập Nhưt thiết trí, tự tại du hý bất tư nghi môn giải thoát, được Phật Bồ-đề, hiện đại thần thông, qua khắp tất cả mười phương pháp giới, dùng vi tế trí nhập khắp các kiếp, tất cả như vậy đều do tự tâm.

Thiện nam tử! Do đây nên phải dùng thiện pháp phò trợ tự tâm.

Phải dùng pháp thủy thẩm nhuần tự tâm.

Phải ở cảnh giới trị sạch tự tâm.

Phải dùng tinh tấn kiên cố tự tâm.

Phải dùng nhẫn nhục san bằng tự tâm.

Phải dùng trí chứng rửa sạch tự tâm.

Phải dùng trí huệ minh lợi tự tâm.

Phải dùng Phật tự tại khai phát tự tâm.

Phải dùng Phật bình đẳng quảng đại tự tâm.

Phải dùng Phật thập lực chiếu xét tự tâm.

Thiện nam tử! Ta chỉ nhập xuất được môn giải thoát Như Lai vô ngại trang nghiêm này.

Còn như chư đại Bồ-tát được vô ngại trí, trụ vô ngại hạnh, được tam-muội thường thấy tất cả Phật, được tam-muội chẳng trụ Niết bàn tế, rõ thấu tam-muội phổ môn cảnh giới.

Với những pháp tam thế thấy đều bình đẳng.

Hay khéo phân thân khắp tất cả cõi.

An trụ nơi cảnh giới bình đẳng của chư Phật.

Cảnh giới mười phương đều hiện tiền.

Trí huệ quán sát đều thấy biết rõ ràng tất cả.

Ở trong thân mình đều hiện tất cả thế giới thành hoại, nhưng đối với thân mình và các thế giới không có tướng nghĩ là hai. Những diệu hạnh như vậy, làm sao ta biết hết được, nói hết được.

Này thiện nam tử! Từ đây qua phương nam đến bờ Diêm Phù Đề, có một nước tên là Ma Lợi Già La.

Nước đó có Tỳ-kheo tên là Hải Tràng. Người đến đó hỏi Bồ-tát thế nào học Bồ-tát hạnh, tu Bồ-tát đạo?

Lúc đó, Thiện Tài đồng tử đánh lễ chân Giải Thoát trưởng giả, hữu nhiều quán sát xung dương ca ngợi, tư duy chiêm ngưỡng, buồn khóc rơi lệ, nhứt tâm ghi nhớ y tựa thiện tri thức, thờ thiện tri thức, kính thiện tri thức, do thiện tri thức được thấy Nhứt thiết trí. Với thiện tri thức chẳng có lòng chống trái, không đua dối.

Với thiện tri thức tâm thường tùy thuận. Nơi thiện tri thức tưởng là từ mẫu, vì bỏ rời tất cả pháp vô ích. Nơi thiện tri thức tưởng là từ phụ, vì xuất sanh tất cả pháp lành. Tư duy rồi, từ tạ mà đi.

Thiện Tài đồng tử nhứt tâm chánh niệm lời dạy của Giải Thoát trưởng giả, quán sát lời dạy của trưởng giả.

Ghi nhớ môn bất tư nghi Bồ-tát giải thoát của trưởng giả.

Tư duy bất tư nghì Bồ-tát trí quang minh của trưởng giả.

Thâm nhập bất tư nghì pháp giới môn của trưởng giả.

Xu hướng bất tư nghì Bồ-tát phổ nhập môn của trưởng giả.

Thấy rõ bất tư nghì Như Lai thần biến của trưởng giả.

Hiểu rõ bất tư nghì phổ nhập Phật độ của trưởng giả.

Phân biệt bất tư nghì Phật lực trang nghiêm của trưởng giả.

Suy gẫm bất tư nghì Bồ-tát tam-muội giải thoát cảnh giới phần vị của trưởng giả.

Rõ thấu bất tư nghì thế giới sai biệt cứu cánh vô ngại của trưởng giả.

Tu hành bất tư nghì Bồ-tát kiên cố thâm tâm của trưởng giả.

Phát khởi bất tư nghì Bồ-tát đại nguyện nghiệp của trưởng giả.

Thiện Tài đồng tử đi lần qua phương nam đến bờ Diêm Phù Đề, nước Ma Lợi, tìm Hải Tràng Tỳ-kheo. Bèn thấy Hải Tràng Tỳ-kheo ngồi kiết già ở bên chỗ đi kinh hành, đang nhập tam-muội, bất hơi thở, lìa tư giác, thân tâm bất động. Từ dưới chân của Tỳ-kheo ấy hiện ra vô số muôn ngàn ức trưởng giả, cư sĩ, Bà-la-môn. Đại chúng này đều dùng nhiều đồ trang nghiêm để nghiêm sức thân mình.

Tất cả đều đội bửu quan, đeo minh châu, qua khắp tất cả thế giới mười phương mưa tất cả châu bửu, tất cả chuỗi ngọc, tất cả y phục, tất cả đồ uống ăn thượng vị đúng pháp, tất cả hoa, tất cả tràng hoa, tất cả hương, tất cả hương thoa, tất cả đồ tư sanh theo sở thích.

Ở tất cả chỗ cứu nhiếp những chúng sanh nghèo cùng, an ủi những chúng sanh khổ não, đều làm cho hoan hỷ. Tâm ý thanh tịnh. Thành tựu đạo Vô thượng Bồ đề.

Từ hai gối của Hải Tràng Tỳ-kheo xuất hiện trăm ngàn ức Sát đế lợi, Bà-la-môn. Đại chúng này đều thông huệ, nhiều sắc tướng, nhiều hình mạo, nhiều y phục thượng diệu trang nghiêm, cùng khắp tất cả thế giới mười phương, dùng ái ngữ và đồng sự nhiếp các chúng sanh.

Những là làm cho người nghèo được đầy đủ, người bệnh được lành, người nguy được an, người kinh sợ được y tựa, người ưu sầu được sung sướng.

Lại dùng phương tiện để khuyến dụ họ, làm cho họ đều bỏ ác làm lành.

Từ khoảng eo lưng của Hải Tràng Tỳ-kheo xuất hiện vô lượng vô số tiên nhân:

Hoặc mặc y phục bằng cỏ, bằng vỏ cây. Đầu cầm bình rửa, oai nghi tịch tịnh, du hành thế giới mười phương.

Ở trên hư không, dùng diệu âm ca ngợi Như Lai. Diễn thuyết các pháp:

Hoặc diễn thuyết đạo thanh tịnh Phạm hạnh, làm cho họ tu tập điều phục các căn tánh.

Hoặc nói các pháp đều không tự tánh, cho họ quán sát phát sanh trí huệ.

Hoặc nói pháp tắc ngôn luận thế gian.

Hoặc lại khai thị Nhứt thiết trí phương tiện xuất yếu, làm cho họ theo thứ đệ đều tu tập hạnh nghiệp của riêng mình.

Từ hai bên hông của Hải Tràng Tỳ-kheo xuất hiện bất tư nghị Long, bất tư nghị Long nữ, thị hiện bất tư nghị thần biến của chư

Long. Những là mưa những mây hương thơm, mây hoa, mây tràng hoa, mây bửu cái, mây bửu phan, mây diệu bửu trang nghiêm, mây như ý bửu, mây bửu anh lạc, mây bửu tọa, mây bửu cung điện, mây bửu liên hoa, mây bửu quan, mây Thiên thân, mây thể nữ, tất cả đều bất tư nghì khắp hư không để trang nghiêm. Sung mãn chư Phật đạo tràng tất cả thế giới mười phương để cúng dường, làm cho các chúng sanh đều hoan hỷ.

Từ tướng chữ “Vạn” trước ngực xuất hiện vô số trăm ngàn ức A-tu-la vương, thấy đều thị hiện bất tư nghì huyễn lực tự tại, làm chấn động cả trăm thế giới. Tất cả nước biển tự nhiên sôi trào. Tất cả Sơn Vương tự nhiên xung kích.

Chư Thiên cung điện đều lay động. Quang minh của chư ma đều bị che khuất. Chúng ma quân đều bị xô dẹp.

Khiến khắp chúng sanh bỏ tâm kiêu mạn, trừ tâm sân hại, phá núi phiền não, dứt các pháp ác, thêm lớn pháp vô tránh, hằng hòa lành nhau.

Lại dùng huyền lực khai ngộ chúng sanh, làm cho họ diệt tội ác, sợ sanh tử, khỏi các loài, lìa nhiễm trước.

Khiến họ an trụ tâm Vô thượng Bồ-đề,

Khiến họ tu tất cả hạnh Bồ-tát,

Khiến mạnh các môn Ba-la-mật,

Khiến nhập tất cả bậc Bồ-tát,

Khiến quán sát tất cả pháp môn vi diệu,

Khiến biết tất cả phương tiện của chư Phật.

Những việc làm trên đây cùng khắp pháp giới.

Từ trên lưng của Hải Tràng Tỳ-kheo, vì người đáng dùng Nhị thừa để độ, xuất hiện vô số trăm ngàn ức Thanh-văn và Độc giác.

Vì người chấp ngã mà nói pháp vô ngã.

Vì người chấp thường mà nói tất cả hành pháp đều vô thường.

Vì người tham mà nói bất tịnh quán.

Vì người sân mà nói từ tâm quán.

Vì người si mà nói duyên khởi quán.

Vì người đả độn phần phiền não mà nói cảnh giới pháp cùng trí huệ tương ưng.

Vì người mến thích cảnh giới mà nói pháp vô sở hữu.

Vì người mến thích chỗ tịch tịnh mà nói pháp phát thệ nguyện lớn khắp lợi ích tất cả chúng sanh.

Những việc làm như vậy cùng khắp pháp giới.

Từ hai vai của Hải Tràng Tỳ-kheo xuất hiện vô số trăm ngàn ức Dạ-xoa vương, La-sát vương: những hình mạo, những sắc tướng, hoặc cao, hoặc thấp đều đáng kinh sợ. Vô lượng quyến thuộc vây quanh.

Chư vương này thủ hộ tất cả chúng sanh làm lành và các Hiền Thánh chúng hội Bồ-tát, người hướng chánh trụ và người chánh trụ.

Hoặc hiện làm Thần chấp kim cang thủ hộ chư Phật và chỗ chư Phật ngự.

Hoặc khắp thủ hộ thế gian làm cho người hãi sợ được an ổn. Người tật bệnh được lành. Người khổ não được hết khổ. Người có lỗi lầm thì ăn năn. Người bị tai nạn thì khỏi nạn.

Lợi ích tất cả chúng sanh như vậy đều làm cho họ bỏ sanh tử luân mà chuyển chánh pháp luân.

Từ nơi bụng của Hải Tràng Tỳ-kheo xuất hiện trăm ngàn ức Khẩn-na-la vương, đều có vô số Khẩn-na-la nữ trước sau vây quanh.

Lại xuất hiện vô số Càn-thát-bà vương, đều có vô số Càn-thát-bà nữ trước sau vây quanh. Đều trôi vô số trăm ngàn Thiên nhạc ca ngâm tán thán những pháp bửu tánh.

Ca ngâm tán thán chư Phật bửu.

Ca ngâm tán thán phát Bồ-đề tâm.

Ca ngâm tán thán tu Bồ-tát hạnh.

Ca ngâm tán thán môn thành Đăng Chánh Giác của tất cả chư Phật.

Ca ngâm tán thán môn chuyển pháp luân của tất cả chư Phật.

Ca ngâm tán thán môn hiện thần biến của tất cả chư Phật.

Khai thị diễn thuyết môn nhập Niết bàn của tất cả chư Phật.

Khai thị diễn thuyết môn thủ hộ giáo pháp của tất cả chư Phật.

Khai thị diễn thuyết môn làm cho tất cả chúng sanh đều hoan hỷ.

Khai thị diễn thuyết môn nghiêm tịnh tất cả Phật độ.

Khai thị diễn thuyết môn hiển bày tất cả pháp vi diệu.

Khai thị diễn thuyết môn bỏ lìa tất cả chướng ngại.

Khai thị diễn thuyết môn phát sanh tất cả thiện căn.

Tất cả như vậy đều cùng khắp thế giới mười phương.

Từ trên mặt của Hải Tràng Tỳ-kheo xuất hiện vô số trăm ngàn ức Chuyển Luân Thánh vương, thất bửu đầy đủ, bốn đội binh vây

quanh, phóng ánh sáng đại xả, mưa vô lượng bửu làm cho người nghèo thiếu đều được no đủ và làm cho họ bỏ hẳn sự trộm cắp.

Thế nữ xinh đẹp vô số trăm ngàn đều đem xả thí không tiếc, làm cho họ bỏ hẳn sự tà dâm;

Làm cho họ sanh lòng từ chẳng giết hại;

Làm cho họ rất ráo thường nói lời chơn thiệt, chẳng dối phỉnh, chẳng luận đàm vô ích;

Làm cho họ nói lời hòa giải vui thuận chẳng làm sự ly gián;

Làm cho họ nói lời dịu dàng không có thô ác;

Làm cho họ thường diễn thuyết những nghĩa thậm thâm quyết định minh liễu, chẳng nói lời vô nghĩa trau chuốt.

Vì họ mà nói thiếu dục cho họ trừ tham ái lòng không nhớ bợn.

Vì họ mà nói đại bi cho họ trừ sân hận tâm ý được thanh tịnh.

Vì họ mà nói thiệt nghĩa khiến họ quán sát tất cả pháp thâm nhập nhơn duyên, khéo rõ đế lý, nhổ gai tà kiến, phá núi nghi hoặc, trừ diệt tất cả chương ngại. Những việc làm như vậy đều đầy khắp pháp giới.

Từ hai mắt của Hải Tràng Tỳ-kheo xuất hiện vô số trăm ngàn ức nhứt luân chiếu khắp tất cả những đại địa ngục và những ác thú, đều làm cho họ khỏi khổ.

Lại chiếu chạng giữa tất cả thế giới để trừ tăm tối.

Lại chiếu chúng sanh mười phương đều làm cho họ bỏ lìa ngu si ế chương.

Nơi quốc độ cấu trược phóng thanh tịnh quang.

Cõi nước bạch ngân phóng ánh sáng màu huỳnh kim.

Nơi cõi nước huỳnh kim phóng ánh sáng màu bạch ngân.

Nơi cõi nước lưu ly phóng ánh sáng màu pha lê.

Cõi nước pha lê phóng ánh sáng màu lưu ly.

Cõi nước xa cừ phóng ánh sáng màu mã não.

Cõi nước mã não phóng ánh sáng màu xa cừ.

Cõi nước đế thanh phóng ánh sáng màu nhứt tạng ma-ni vương.

Cõi nước nhứt tạng ma-ni vương phóng ánh sáng màu đế thanh.

Cõi nước xích chơn châu phóng ánh sáng nguyệt quang vô
tạng ma-ni vương.

Cõi nước nguyệt quang vô tạng ma-ni vương phóng ánh sáng
màu xích chơn châu.

Cõi nước một thứ bửu làm thành phóng ánh sáng màu nhiều
thứ báu.

Cõi nước nhiều thứ báu làm thành phóng ánh sáng màu một thứ báu.

Những ánh sáng này chiếu đến tâm rừng rậm của chúng sanh, làm xong vô lượng sự nghiệp của chúng sanh, nghiêm sức tất cả cảnh giới thế gian, làm cho các chúng sanh tâm được mát mẻ rất hoan hỷ. Những sự như vậy sung mãn pháp giới.

Từ trong tướng bạch hào giữa chạng mày của Hải Tràng Tỳ-kheo xuất hiện vô số trăm ngàn ức Đế Thích đều tự tại nơi cảnh giới, trên đánh có ma-ni bửu châu chiếu sáng tất cả các Thiên cung điện.

Chấn động tất cả Tu Di sơn vương, giác ngộ tất cả chư Thiên chúng,

Khen sức phước đức, nói sức trí huệ, sức sanh báo vui, sức trì chí, sức tịnh niệm, sức bền tâm Bồ-đề đã phát,

**Khen thích thấy Phật khiến trừ ham muốn thế gian,
Khen thích nghe pháp khiến nhàm cảnh thế gian,
Khen thích quán trí khiến tuyệt thế nhiễm,
Ngăn chiến trận của A-tu-la, dứt phiền não đấu tranh, diệt tâm
sợ chết, phát nguyện hàng ma, hưng lập chánh pháp, thành xong
tất cả sự nghiệp của chúng sanh.**

Những việc làm như vậy cùng khắp pháp giới.

**Từ trên trán của Hải Tràng Tỳ-kheo xuất hiện vô số trăm ngàn
ức Phạm Thiên sắc tướng đoan nghiêm thế gian không sánh kịp.**

**Oai nghi tịch tịnh, lời nói hay diệu, khuyên Phật thuyết pháp,
khen Phật công đức làm cho các Bồ-tát đều hoan hỷ, có thể làm
xong vô lượng sự nghiệp cho chúng sanh, cùng khắp tất cả thế giới
mười phương.**

Từ trên đầu của Hải Tràng Tỳ-kheo xuất hiện vô lượng Phật-sát vi trần số chư Bồ-tát đều dùng tướng hảo trang nghiêm nơi thân, phóng vô biên quang nói các công hạnh.

Những là tán thán bố thí khiến bỏ xan tham được các diệu bửu trang nghiêm thế giới, xưng dương công đức trì giới khiến các chúng sanh dứt hẳn những điều ác mà an trụ nơi giới đại từ bi của Bồ-tát.

Nói tất cả pháp hữu vi thấy đều như mộng, nói những dục lạc không có tư vị khiến các chúng sanh rời sự ràng buộc của phiền não.

Nói sức nhẫn nhục khiến các pháp tâm được tự tại.

Khen thân kim sắc khiến các chúng sanh lìa nhơ sân hận, khởi hạnh đối trị tuyệt đường súc sanh.

Khen hạnh tinh tấn khiến họ xa lìa thế gian phóng dật, đều siêng tu vô lượng diệu pháp.

Lại tán thán thiền Ba-la-mật khiến tất cả tâm được tự tại.

Lại diễn thuyết bát nhã Ba-la-mật khai thị chánh kiến, khiến các chúng sanh thích trí tự tại trừ những kiến chấp.

Lại diễn thuyết những việc làm tùy thuận thế gian, khiến các chúng sanh đều lìa sanh tử mà ở nơi các loài tự tại thọ sanh.

Lại hiện thần thông biến hóa nói thọ mạng tự tại, khiến các chúng sanh phát đại thệ nguyện.

Lại diễn thuyết thành tựu sức tổng trì, xuất sanh sức đại nguyện, sức tịnh trị tam-muội, sức tự tại thọ sanh.

Lại diễn thuyết các thứ trí như là trí biết khắp căn tánh của các chúng sanh, trí biết khắp tất cả tâm hành, trí biết khắp Như Lai

thập lực, trí biết khắp chư Phật tự tại, những sự như vậy cùng khắp pháp giới.

Từ trên đánh của Hải Tràng Tỳ-kheo xuất hiện vô số trăm ngàn ức thân Như Lai. Thân đó không ai bằng, đủ các tướng hảo thanh tịnh trang nghiêm, oai quang rực rỡ như tòa núi vàng, vô lượng quang minh chiếu khắp mười phương, phát diệu âm thanh sung mãn pháp giới, thị hiện vô lượng sức thần thông.

Vì tất cả thế gian mà mưa pháp vũ.

Vì chư Bồ-tát ngồi Bồ-đề đạo tràng mà mưa pháp vũ bình đẳng biết khắp.

Vì chư Bồ-tát ở ngôi quán đánh mà mưa pháp vũ nhập phổ môn.

Vì chư Bồ-tát Pháp Vương Tử vị mà mưa pháp vũ phổ trang nghiêm.

Vì chư Bồ-tát đồng tử vị mà mưa pháp vũ kiên cố sơn.

Vì chư Bồ-tát bất thối vị mà mưa pháp vũ hải tạng.

Vì chư Bồ-tát thành tựu chánh tâm vị mà mưa pháp vũ phổ cảnh giới.

Vì chư Bồ-tát phương tiện cụ túc vị mà mưa pháp vũ tự tánh môn.

Vì chư Bồ-tát sanh quý vị mà mưa pháp vũ tùy thuận thế gian.

Vì chư Bồ-tát tu hành vị mà mưa pháp vũ khắp bi mẫn.

Vì chư Bồ-tát tân học mà mưa pháp vũ tích tập tạng.

Vì chư Bồ-tát sơ phát tâm mà mưa pháp vũ nhiếp chúng sanh.

Vì chư Bồ-tát tín giải mà mưa pháp vũ vô tận cảnh giới khắp hiện tiền.

Vì Sắc giới các chúng sanh mà mưa pháp vũ phổ môn.

Vì chư Phạm Thiên mà mưa pháp vũ sanh lực.

Vì chư ma chúng mà mưa pháp vũ tâm tràng.

Vì chư Thiên Hóa Lạc mà mưa pháp vũ tịnh niệm.

Vì chư Thiên Đâu Suất mà mưa pháp vũ sanh ý.

Vì chư Thiên Dạ Ma mà mưa pháp vũ hoan hỷ.

Vì chư Thiên Đao Lợi mà mưa pháp vũ mau trang nghiêm cõi hư không.

Vì chư Dạ-xoa vương mà mưa pháp vũ hoan hỷ.

Vì chư Càn-thát-bà vương mà mưa pháp vũ kim cang luân.

Vì chư A-tu-la vương mà mưa pháp vũ đại cảnh giới.

Vì chư Ca-lâu-la vương mà mưa pháp vũ vô biên quang minh.

Vì chư Khẩn-na-la vương mà mưa pháp vũ tất cả thế gian trí thù thắng.

Vì chư nhơn vương mà mưa pháp vũ không say đắm.

Vì chư Long vương mà mưa pháp vũ hoan hỷ tràn.

Vì chư Ma-hầu-la-già vương mà mưa pháp vũ bất hưu tức.

Vì các chúng sanh địa ngục mà mưa pháp vũ chánh niệm trang nghiêm.

Vì các súc sanh mà mưa pháp vũ trí huệ tạng.

Vì các chúng sanh cõi Diêm La vương mà mưa pháp vũ vô úy.

Vì các chúng sanh ở xứ ách nạn mà mưa pháp vũ phổ an ủi.

Đều làm cho tất cả chúng sanh được vào chúng hội Hiền Thánh.

Những sự như vậy sung mãn pháp giới.

Lại nơi tất cả lỗ lông trên thân của Hải Tràng Tỳ-kheo, mỗi mỗi đều phóng ra vô số Phật-sát vi trần số quang minh vãng.

Mỗi mỗi quang minh vãng đủ vô số sắc tướng, vô số trang nghiêm, vô số cảnh giới, vô số sự nghiệp, sung mãn tất cả thế giới mười phương.

Nam mô Hoa Nghiêm Hội Thượng Phật, Bồ-tát

Ma-ha-tát. (3 lần)

(Trang 553 or 731)

MA-HA BÁT-NHÃ BA-LA-MẬT-ĐA TÂM KINH

Quán Tự Tại Bồ-tát hành thâm Bát-nhã Ba-la-mật-đa thời
chiếu kiến ngũ uẩn giai không, độ nhất thiết khổ ách.

Xá Lợi Tử! Sắc bất dị không, không bất dị sắc, sắc tức thị
không, không tức thị sắc, thọ, tưởng, hành, thức, diệc phục
như thị.

Xá Lợi Tử! Thị chư pháp không tướng, bất sanh, bất diệt,
bất cấu, bất tịnh, bất tăng, bất giảm. Thị cố không trung vô sắc,
vô thọ, tưởng, hành, thức, vô nhãn, nhĩ, tỷ, thiệt, thân, ý.

Vô sắc, thanh, hương, vị, xúc, pháp; vô nhãn giới, nãi chí vô
ý thức giới. Vô vô minh, diệc vô vô minh tận, nãi chí vô lão tử,
diệc vô lão tử tận.

Vô khổ, tập, diệt, đạo; vô trí, diệt vô đắc.

Dĩ vô sở đắc cố, Bồ-đề-tát-đỏa y Bát-nhã Ba-la-mật-đa cố, tâm vô quái ngại; vô quái ngại cố, vô hữu khủng bố, viễn ly điên đảo mộng tưởng, cứu cánh Niết-bàn.

Tam thế chư Phật y Bát-nhã Ba-la-mật-đa cố, đắc A-nậu-đa-la tam-miệu tam-bồ-đề.

Cố tri Bát-nhã Ba-la-mật-đa, thị đại thần chú, thị đại minh chú, thị vô thượng chú, thị vô đẳng đẳng chú, năng trừ nhất thiết khổ, chơn thiệt bất hư.

Cố thuyết Bát-nhã Ba-la-mật-đa chú, tức thuyết chú viết:

Yết-đế yết-đế, ba-la yết-đế, ba-la-tăng yết-đế, Bồ-đề tát bà-ha. (3 lần)

PHỔ HIỀN BỒ-TÁT ĐÀ-LA-NI

A đàn địa, đàn đà bà địa, đàn đà bà đế,
 Đàn đà cư xá lệ, đàn đà tu đà lệ, tu đà lệ,
 Tu đà la bà đế, phật đà ba chiên nễ,
 Tát bà đà la ni a bà đa ni, tát bà bà sa a bà đa ni,
 Tu la bà đa ni, tăng già bà lý xoa ni,
 Tăng già niết dà đà ni, a tăng kỳ,
 Tăng già bà dà địa, đế lệ a nọa tăng già đầu lược,
 A la đế ba la đế, tát bà tăng già địa,
 Tam ma địa dà lan địa, tát bà đạt mạ tu ba lợi sát đế,
 Tát bà tát đỏa lâu đà kiêu xá lược,
 A nâu dà địa, tân a tỳ cát lợi địa đế. (3 lần)

HỒI HƯƠNG

Phúng kinh công đức thù thắng hạnh
Vô biên thắng phước giai hồi hương
Phổ nguyện pháp giới chư chúng sanh
Tốc vãng vô lượng quang Phật-sát.

Nguyện tiêu tam chương trừ phiền não
Nguyện đắc trí huệ chơn minh liễu
Phổ nguyện tội chương tất tiêu trừ
Thế thế thường hành Bồ-tát đạo.

Nguyện sanh Tây Phương Tịnh Độ trung
Cửu phẩm liên hoa vi phụ mẫu
Hoa khai kiến Phật ngộ vô sanh
Bất thối Bồ-tát vi bạn hữu.

Nguyện dĩ thử công đức
Phổ cập ư nhất thiết
Ngã đẳng dĩ chúng sanh
Giai cộng thành Phật đạo.

QUY Y TAM BẢO

**Tự Quy y Phật, Đương nguyện chúng sanh, Thế
giải đại đạo, Phát Vô thượng tâm.**

**Tự Quy y Pháp, Đương nguyện chúng sanh,
Thâm nhập kinh tạng, Trí huệ như hải.**

**Tự Quy y Tăng, Đương nguyện chúng sanh,
Thống lý đại chúng, Nhất thiết vô ngại.**

**Nguyện đem công đức này
Hướng về khắp tất cả
Đệ tử và chúng sanh
Đều trọn thành Phật đạo.**

HÒA NAM THÁNH CHÚNG.